



## بيان صحفي

### Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – ديسمبر 2016

## Monetary & Banking Developments – December 2016

Date: 22/1/2017

التاريخ: 2017/1/22

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  increased by 0.3%, from AED 472.6 billion at the end of November 2016 to AED 474.0 billion at the end of December 2016.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 0.3% من 472.6 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2016 إلى 474.0 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2016.

The Money Supply aggregate  $M_2$  increased by 1%, from AED 1212.9 billion at the end of November 2016 to AED 1225.5 billion at the end of December 2016.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 1% من 1212.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2016 إلى 1225.5 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2016.

The Money Supply aggregate  $M_3$  also increased by 1.8%, from AED 1385.8 billion at the end of November 2016 to AED 1411.4 billion at the end of December 2016.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 1.8% من 1385.8 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2016 إلى 1411.4 مليار درهم في نهاية شهر ديسمبر 2016.

The increase in  $M_1$  was mainly due to an increase of AED 1.9 billion in Monetary Deposits. An increase of AED 11.2 billion in Quasi-Monetary Deposits caused the rise in  $M_2$ .  $M_3$  increased due to increased  $M_1$  &  $M_2$  combined with a rise of AED 13 billion in Government Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن1) لارتفاع بمقدار 1.9 مليار درهم في الودائع النقدية، كما يرجع الارتفاع في (ن2) بشكل أساسي لارتفاع بمقدار 11.2 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. في حين يعزى الارتفاع في (ن3) إلى ارتفاع في (ن1) و (ن2) وارتفاع بمقدار 13 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 1.6%, rising from AED 2568.7 billion at the end of November 2016 to AED 2610.8 billion at the end of December 2016.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 1.6% من 2568.7 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر 2016 إلى 2610.8 مليار درهم بنهاية شهر ديسمبر 2016.

Gross credit fell by 0.1%, falling from AED 1576.2 billion at the end of November 2016 to AED 1574.0 billion at the end of December 2016.

انخفض إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.1% من 1576.2 مليار درهم بنهاية شهر نوفمبر 2016 إلى 1574.0 مليار درهم بنهاية شهر ديسمبر 2016.

During December 2016, total bank deposits increased by AED 41.7 billion due to AED 25.9 billion increase in Resident Deposits and AED 15.8 billion increase in Non-Resident Deposits.

خلال شهر ديسمبر 2016 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 41.7 مليار درهم نتيجة لارتفاع بمقدار 25.9 مليار درهم في ودائع المقيمين على الرغم وارتفاع بمقدار 15.8 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

### Note:

### ملاحظة

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية ( الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.